

РЕШЕНИЕ

№ 1166

гр. София, 27.02.2022 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, VIII КАСАЦИОНЕН
СЪСТАВ**, в закрито заседание на 27.02.2022 г. в следния състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Камелия Серафимова

**ЧЛЕНОВЕ: Наталия Ангелова
Калин Куманов**

като разгледа дело номер **7016** по описа за **2020** година, докладвано от съдия Калин Куманов, за да се произнесе, взе предвид следното:

Производството е по реда на чл.175 във вр.с чл.228 от Административнопроцесуалния кодекс (АПК).

По делото е постъпила молба Председателя на Съвета за електронни медии, чрез юк. _____, за поправка на очевидна фактическа грешка в диспозитива на Решение № 6626 от 12.11.2021 г., постановено по настоящото дело, относно изписване номера и датата на оставения в сила съдебен акт на Софийския районен съд.

Съдът намира молбата за основателна.

Видно от мотивите на съдебното решение, Съдът е разгледал касационната жалба на "Евроком - Национална кабелна телевизия" ООД със седалище в гр.София и адрес на управление ж.к."Бъкстон", бул."Тодор Александров" №17, ЕИК по Булстат: 121761999, против Решение № 71256 от 10.04.2020 г., постановено от Софийския районен съд по НАХД № 19012/2019 г., потвърждаващо Наказателно постановление № РД-10-29/17.07.2018 г., издадено от Председателя на Съвета за електронни медии, с което на дружеството-касационен жалбоподател, за нарушение на чл.12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията, е наложена имуществена санкция в размер на 3000 лв. на основание чл.126, ал.1 във вр.с чл.127, ал.2 ЗРТ.

Съдът е формирал воля, че касираното съдебно решение като правилно следва да бъде оставено в сила.

При постановяване на Решение № 6626 от 12.11.2021 г. Съдът е допуснал очевидна фактическа грешка при изписване номера и датата на оставения в сила съдебен акт на Софийския районен съд. Обстоятелството, че по настоящото делото е постановено решение по касационна жалба именно против Решение № 71256 от 10.04.2020 г. на СРС по НАХД № 19012/2019 г., не оставя място за съмнение, че на касационна проверка е подложено именно това решение. Установените от Съда обстоятелства, обуславящи оставяне на съдебния акт в сила, безспорно касаят точно това решение на СРС. Ясно е при това положение, че в мотивите на съдебния акт са посочени изводи на Съда, които не кореспондират с диспозитива на

решението относно изписване номера и датата на оставения в сила съдебен акт на СРС.

При постановяването на решението е допусната грешка, която следва да бъде отстранена по реда на чл.175 АПК. Съдът намери, че посочената очевидна неточност в съдебния акт е налице, и счита, че следва да допусне поисканата промяна.

Така мотивиран и на основание чл.175 от Административно-процесуалния кодекс, Съдът

РЕШИ:

ДОПУСКА поправка на очевидна фактическа грешка в диспозитива на Решение № 6626 от 12.11.2021 г., постановено по адм.дело № 7016/2020 г. на Административен съд-София град, като

ВМЕСТО:

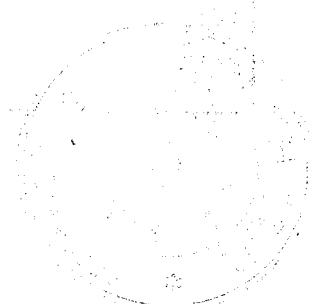
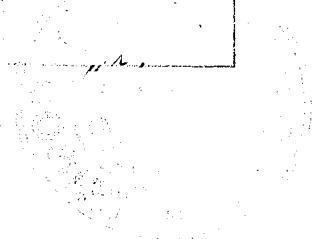
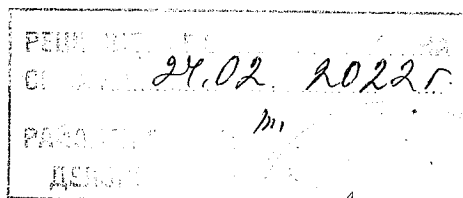
ОСТАВЯ В СИЛА Решение № 11 от 09.02.2015 г., постановено от Софийския районен съд по НАХД № 19609/2013 г.

ДА СЕ ЧЕТЕ:

ОСТАВЯ В СИЛА Решение № 71256 от 10.04.2020 г., постановено от Софийския районен съд по НАХД № 19012/2019 г.
Решението е окончателно.

Председател:

Членове:



РЕШЕНИЕ

№ 6626

гр. София, /2.11.2021 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, VIII КАСАЦИОНЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на 15.10.2021 г. в следния състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: Камелия Серафимова

**ЧЛЕНОВЕ: Георги Терзиев
Калин Куманов**

при секретаря Дора Тинчева и при участието на прокурора Кирил Димитров, като разгледа дело номер **7016** по описа за **2020** година, докладвано от съдия Калин Куманов, за да се произнесе, взе предвид следното:

Производството е по реда на чл.208-228 от Административно-процесуалния кодекс (АПК) във вр.с чл.63, ал.1 от Закона за административните нарушения и наказания (ЗАНН).

С Решение № 71256 от 10.04.2020 г., постановено по НАХД № 19012/2019 г., Софийският районен съд е потвърдил Наказателно постановление (НП) № РД-10-29/17.07.2018 г., издадено от Председателя на Съвета за електронни медии, с което на "Евроком - Национална кабелна телевизия" ООД със седалище в гр.София и адрес на управление ж.к."Бъкстон", бул."Тодор Александров" №17, ЕИК по Булстат: 121761999, за нарушение на чл.12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията (ЗРТ), е наложена имуществена санкция в размер на 3000 лв. на основание чл.126, ал.1 във вр.с чл.127, ал.2 ЗРТ.

Така постановеното решение, в срока и по реда на чл.211, ал.1 АПК във вр.с чл.63, ал.1 ЗАНН, е обжалвано от административно-наказаното юридическо лице, представлявано от адв. с искане постановеното решение да бъде отменено и вместо него да бъде постановено друго, с което да се отмени НП. Релевираното касационно основание е за нарушение на закона - чл.348, ал.1, т.1 НПК, аргументирано в жалбата. Касаторът твърди, че не е имал за цел да създаде фалшиви новини, а да осветли механизма на създаване на такива. Настоява, че неправилно нарушението е прието за немаловажно. В с.з. касаторът чрез ад. поддържа касационната жалба, моли за отмяна на съдебния акт и за присъждане на разноски за адвокатско възнаграждение.

Ответникът – СЕМ, чрез процесуалния си представител юк. оспорва касационната жалба и застъпва становище за нейната неоснователност. Претендира присъждане на разноски за юрисконсултско възнаграждение.

Представителят на Софийска градска прокуратура предлага решението на СРС да се остави в сила.

Административен съд-София град, като взе предвид релевираните с жалбата касационни основания по смисъла на чл.348 НПК и тези, за които следи служебно, на основание чл.218, ал.2 АПК във вр.с чл.354 НПК и чл.63, ал.1 ЗАНН, намира за установено следното:

Касационната жалба е допустима. Подадена е срещу акт, подлежащ на касационен контрол, от лице, легитимирано да го обжалва, и в законово установения за това 14-дневен срок.

Разгледана по същество, жалбата е неоснователна.

Приетата за установена по делото фактическа обстановка от въззивната инстанция е, че на 21.04.2018 г., за времето от 20:00:35 ч до 20:57:10 ч по телевизия "Евроком" доставчикът на медийни услуги „Евроком - национална кабелна телевизия“ ООД е излъчил предаването „Премълчани истини“, като в 20:30:46 ч водещият обявява: „Ще ви покажа един кадър. Той е заснет от улична камера - за това какво става по сирийските улици, моля да го видим.“

От 20:31:01 ч до 20:32:37 ч е излъчен видеоматериал с коментар зад кадър на испански език, като не е придружен е превод на български. На телевизионния екран е показан екран на монитор, на който в долната част е изписан текст на арабски език, а в долната лява част - лого GIZ. Картината показва пуста улици с две спрели превозни средства - лека кола и микробус. От колата се отделя човешка фигура, която пресича платното и се качва в микробуса, който веднага потегля. Няколко секунди по-късно леката кола, от която се е отделила човешката фигура, се взривява. От страната на камерата в улицата навлизат тичащи хора, които лягат на уличното платно в различни пози. Мъж с бяла тениска размахва ръце по средата на платното. В кадър се появява бял микробус, от който слиза мъж с розова тениска. Двамата повдигат най-близко лежащия човек и го внасят в микробуса, появяват се и други двама с бяла и розова тениска и помагат на лежащите хора.

След видеоматериала водещият обявява следното: „Не исках да ви превеждам в ефир. Това е испански анализатор, който показва как определени актьори играят в Сирия и на други места, разбира се. За съжаление не винаги всичко е игра, уважаеми зрители, а е истина. Има истински атентати, има загинали, болниците са пълни, може би половин милион сирийци вече са избити, загинали в този конфликт, няма да коментирам повече, но виждате технологията. Подобна е технологията и с химическите атаки. Слава Богу, че засега е така, но намерените химически оръжия в терористите наистина показват, че могат да се случат страшни неща. Карла Дел Понте като представител на ООН доказва, знаете, преди няколко години сирийският режим беше обвинен в това, че използва химически оръжия, оказа се, че тези оръжия, според официалния представител на ООН Карла Дел Понте, са използвани от терористите, не от сирийския режим. И наистина, абсурдно е, когато ти печелиш битката, изтласкаваш терористите от зоната, която е близко до Дамаск, когато тези терористи се изнасят, ти да пуснеш някакво химическо оръжие. Това е просто абсурд и мисля, че всеки един от вас може да си даде сметка“.

Горното е установено при извършен мониторинг на записи от интегрираната система за мониторинг на СЕМ на програма „Евроком“ на доставчика на медийни услуги „Евроком - национална кабелна телевизия“ ООД.

Така установеното деяние е възприето от контролните органи като нарушение по чл.12, ал.1 ЗРТ, във връзка с което е съставен АУАН № НД-01-30/07.06.2018 г. за това, че на 21.04.2018 г., за времето от 20:31:01 ч до 20:32:37 ч, в излъчено предаване „Премълчани истини“, доставчикът на

92

медийни услуги „Евроком - национална кабелна телевизия“ ООД е излъчил съдържание на език, различен от българския език.

Срещу съставения АУАН е постъпило възражение, в което се сочи, че на текста към видеото е бил предвиден субтитриран превод, но поради технически причини не е излязъл на екран, като за това са предприети необходимите мерки спрямо служителите от екипа на предаването.

Въз основа на така съставения АУАН при същата фактическа обстановка е издадено атакуваното пред СРС НП № РД-10-29/17.07.2019 г., с което на касационния жалбоподател е наложена имуществена санкция в размер на 3000 лв. на основание чл.126, ал.1 във вр.с чл.127, ал.2 ЗРТ.

За да потвърди издаденото НП, първата съдебна инстанция е извела изводи, че административнонаказателното производство е протекло без да са допуснати съществени процесуални нарушения. Съдът е приел за безспорно доказано извършването на нарушение на чл.12, ал.1 ЗРТ, като са налице всички елементи от фактическия му състав. Отхвърлил е довода за маловажност на административното нарушение.

Касационната инстанция намира, че оспореното решение на СРС е валидно, допустимо. Същото е постановено в съответствие с материалния закон и доказателствата по делото. Районният съд е изпълнил служебното си задължение да проведе съдебното следствие по начин, който е осигурил обективно, всестранно и пълно изясняване на всички обстоятелства, включени в предмета на доказване, при точното съблюдаване на процесуалните правила относно събиране, проверка и анализ на доказателствата, поради което и не са налице сочените от касатора пороци за незаконосъобразност.

Касаторът е санкциониран за нарушение на чл.12, ал.1 ЗРТ, съгласно който програмите на доставчиците на медийни услуги се излъчват на официалния език, съгласно Конституцията на Република България. Безспорно по делото е обстоятелството, че излъченият видеоматериал е част от предаване, елемент от програмата, който е носител на информационно съдържание. Тъй като във видеоматериала се съдържа информация, с която доставчикът очевидно желае да запознае аудиторията, то същата следва да бъде представена на български език, за постигне целта на излъчването си. Независимо че е само част от предаването и независимо от продължителността на клипа, клипът през цялото време е съпроводен с коментар зад кадър на чужд език, чието съдържание остава неразбрано за аудиторията. Не става ясно какво обсъжда чуждестранният водещ, представен като испански анализатор, и така на преден план изпъква единствено действието, заснето на клипа. В този смисъл липсата на превод за посочената част от предаването на български език представлява нарушение на чл.12, ал.1 ЗРТ, тъй като става въпрос за елемент от програмата с информационен характер, който следва да отговаря на общите изисквания, че програмите трябва да са на официалния език на Република България.

В НП точно и коректно е описано деянието, с което е извършено нарушението, а именно телевизионната програма, датата, часът и времетраенето на материала, който е излъчен на език, който е неразбираем за аудиторията, а касационните доводи за противното не намират опора във фактите по делото. Липсата на превод и обозначаване на произведението води до пълна невъзможност зрителят да разбере какво възприема, с което категорично е изпълнен съставът на нарушението по чл.12, ал.1 ЗРТ.

В чл.12, ал.2 ЗРТ са посочени изключенията, при които е допустимо програмите или отделни предавания да бъдат и на друг език. Нормата на § 1,

т.3 от ДР на ЗРТ определя "програмата" като система от всички елементи, които създава и разпространява операторът, и която е носител на определено съдържание, разпределено в часова схема. В този ред на мисли процесното предаване не е с профил образователна насоченост и не би могло да се приеме за изключение по чл.12, ал.2, т.1 ЗРТ. Също така процесното предаване не е предаване, предназначено за български граждани, за които българският език не е майчин, защото достига до точно определена аудитория, съгласно лицензията, в която е записан точен териториален обхват на програмата. Не може да се приеме и че предаването или програмата са предназначени за слушатели или зрители от чужбина по същата причина, което автоматично изключва приложение на изключенията в чл.12, ал.2, т.2 и 3 ЗРТ. Относно т.4 Съдът съобрази обстоятелството, че нейното съдържание е относимо към чуждестранни предавания и програми на чуждестранни доставчици, като се има предвид цялостно излъчване на същите, а в случая става въпрос за част от чужда програма. Ето защо и това изключение не би могло да бъде приложено.

Правилно Съдът не е споделил становището на жалбоподателя за наличие на основания, нарушението да се квалифицира като маловажен случай, доколкото съгласно, съдържащ легалната дефиниция на маловажен случай, намираща приложение и спрямо административните нарушения, деянието следва да разкрива значително по-ниска степен на обществена опасност в сравнение с останалите случаи. Съгласно чл.93, т.9 НК във вр.с чл.11 ЗАНН "маловажен е случай" е този, при който извършеното нарушение с оглед липсата или незначителността на вредните последици или други смекчаващи обстоятелства представлява по-ниска степен на обществена опасност в сравнение на обикновените случаи на нарушение от съответния вид. Преценката за маловажност следва да отчита съвкупността на обстоятелства, при които е извършено деянието, степента на обществената му опасност, кръга засегнати интереси, времетраенето му, вида и значимостта на увредените с нарушението обществени отношения и др. При нарушенията по чл.12, ал.1 ЗРТ наличието на широк и/или негативен обществен отзвук не е съставомерен признак, без което случаите на излъчени предавания или части от тях на език, различен от официалния, не могат да се градират в зависимост от липсата на такъв отзвук или неговата (не)значителност. Следва да се има предвид, че последващият след записва коментар на водещия във връзка със ситуацията, която е излъчена, само подкрепя тезата на АНО за действително извършено нарушение по чл.12, ал.1 ЗРТ. Показването без превод на въпросния клип не носи никаква информация на зрителя и безспорно го озадачава.

С оглед гореизложеното и поради липсата на релевираните с жалбата касационни основания и на други такива по чл.218, ал.2 АПК, установени от касационната инстанция служебно, оспореното решение като правилно следва да бъде оставено в сила.

С оглед изхода на спора претенцията на ответника за присъждане на юрисконсултско възнаграждение е основателна и в негова полза следва да се присъди поисканото от ответника юрисконсултско възнаграждение. Съдебните разноски са разходите на страните, произтичащи от участието им в административното производство. Всяка от страните по делото е отговорна за направените разноски. Отговорността за разноски по принцип е обективна (безвиновна), защото загубила спора страна отговаря за разноски, дори ако е положила най-голямо старание да води процеса добросъвестно. Задължението за разноски произтича от неоснователно предизвикания правен спор и тежестта за тях е за страната, която неоснователно е

предизвикала същия. Отговорността за разноси в съдебното производство по обжалване на НП е уредено в чл.63, ал.5 ЗАНН. Тази норма е изменена, като е създадена нова ал.3 (ДВ, бр.94 от 2019 г. - 29.11.2019 г.), сочеща, че в съдебните производства по ал.1 страните имат право на присъждане на разноси по реда на АПК. Разпоредбата на чл.63, ал.5 ЗАНН (ДВ, бр.94 от 2019 г. - 29.11.2019 г.) предвижда, че в полза на юридически лица или еднолични търговци се присъжда и възнаграждение в размер, определен от съда, ако те са били защитавани от юрисконсулт. Размерът на присъденото възнаграждение не може да надхвърля максималния размер за съответния вид дело, определен по реда на чл.37 от Закона за правната помощ. В чл.37, ал.1 ЗПП е визирано, че заплащането на правната помощ е съобразно вида и количеството на извършената дейност и се определя в наредба на Министерския съвет по предложение на НБПП.

На ответника следва да се присъди юрисконсултско възнаграждение по реда на чл.27е от Наредбата за заплащане на правната помощ, който сочи, че възнаграждението за защита в производства по ЗАНН е от 80 до 120 лв. В касационното производство пред АССГ е проведено едно съдебно заседание, в което е взел участие юк.Димитров. Делото не се отличава с фактическа и правна сложност и не предполага полагане на специални усилия от страна на процесуалния представител за запознаване със същото и за изразяване на становище по него. При това положение полагащото се възнаграждение на КФН следва да бъде определено в размер на 80 лв. за касационното производство - този размер е справедлив и съответен на оказаната правна помощ.

Така мотивиран и на основание чл.221, ал.2, предл.1 от АПК във вр.с чл.63, ал.1, изр.второ и чл.63, ал.3 и ал.5 от ЗАНН във вр.с чл.37 от ЗПП и чл.27е от Наредбата за заплащането на правната помощ, Съдът

Р Е Ш И:

ОСТАВЯ В СИЛА Решение № 11 от 09.02.2015 г., постановено от Софийския районен съд по НАХД № 19609/2013 г.

ОСЪЖДА "Евроком - Национална кабелна телевизия" ООД със седалище в гр.София и адрес на управление ж.к."Бъкстон", бул."Тодор Александров" №17, ЕИК по Булстат: 121761999, да заплати на Съвета за електронни медии юрисконсултско възнаграждение в размер на 80 лв. (осемдесет лева).

Решението е окончателно.

Председател:

Членове:

РЕШЕНИЕ № 71256 от 10.04.2020

град София

25.03.2020г., гр. София

В ИМЕТО НА НАРОДА

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД, НО, 105 - ти състав, в открито съдебно заседание, проведено на пети февруари две хиляди и двадесета година в състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: АЛБЕНА МОМЧИЛОВА

при участието на секретаря Ели Димандиева, като разгледа докладваното от съдията ВНАХД. № 19012 по описа за 2019 г., за да се произнесе, взе предвид:

Производството е по реда на чл. 59 и сл. от ЗАНН.

Образувано е по жалба на „ЕВРОКОМ – Национална кабелна телевизия” ООД, ЕИК 121761999, седалище и адрес гр. София, бул. Тодор Александров № 17, представлявано от Злати Станков Златев управител, чрез адв. срещу наказателно постановление (НП) № РД-10-29 от 17.07.2018 година, издадено от Председателя на Съвета за електронни медии /СЕМ/, с което на дружеството е наложена имуществена санкция в размер на 3000 /три хиляди/ лева на осн. чл. 126, ал.1 вр. чл. 127, ал.2 от Закона за радиото и телевизията /ЗРТ/ за нарушение на чл. 12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията/ЗРТ/.

С жалбата се прави искане за отмяна на атакуваното НП, като се излагат доводи за неговата незаконосъобразност, неправилно приложение на материлания закон. сочи се че от една страна липсва посочване на дата на нарушението, липсват мотиви относно извода и формирането на размера на наложената санкция, алтернативно се поддържа неправилно приложение на материалния закон поради маловажност на случая.

В съдебно заседание жалбоподател, редовно призован, се представлява от упълномощен процесуален представител – адв. която поддържа жалбата, като излага доводи за маловажност на случая и неправилен подход на СЕМ при определяне на санкцията, тъй като се касае за изключително кратко време, в което не е използван националния език. Претендира разноски съобразно представените доказателства и приложения превод за заплатено адвокатско възнаграждение.

В съдебно заседание въззиваемата страна, редовно призован се представлява от гл.юрисконсулт която моли за потвърждаване на наказателното постановление, като акцентира, че наложената санкция е в минимален размер и няма значение продължителността и времетраенето на излъченото. Претендира юрисконсултско възнаграждение към минимумаП

Съдът, като обсъди и анализира събраните по делото доказателства, доводите на страните, намира за установено от фактическа страна следното:

На 24.04.2018г. в сградата на СЕМ, находяща се в гр. София, бул. Шипченски проход № 69 св. на длъжност старши инспектор при СЕМ извършила мониторинг на записи от интегрираната система за мониторинг на СЕМ на програма

„Евроком“ на доставчика на медийни услуги „Евроком национална кабелна телевизия“ ООД.

При извършения мониторинг било установено следното:

На 21.04.2018г. от 20:00:35 ч. до 20:57:10ч. било излъчено предаването „Премълчани истини“, като в 20:30:46ч. водещия обявява: „Ще ви покажа един кадър. Той е занет от улична камера – за това какво става по сирийските улици. моля да го видим.“

От 20:30:01ч. до 20:32:37ч. бил излъчен видеоматериал с коментар зад кадър на испански език, като не бил придружен с превод на български. на телевизионния екран е показан екран на монитор, на който в долната част е изписан текст на арабски език, а в долната лява част лого GIZ. Картината показвала пуста улици с две спрели превозни средства – лека кола и микробус. От колата се отделя човешка фигура, която пресича платното и се качва в микробуса, който веднага потегля. няколко секунди по-късно леката кола, от която се е отделила човешката фигура се взривява. От страната на камерата в улицата навлизат тичащи хора, които лягат на уличното платно в различни пози. Мъж с бяла тениска размахва ръце по средата на платното. В кадър се появява бял микробус, от който слиза мъж с розова тениска. Дватама повдигат най-близко лежащия човек и го внасят в микробуса. появяват се и други двама с бяла и розова тениска и помагат на лежащите хора.

След видеоматериал водещия обявява следното: „ Не исках да ви превеждам в ефир. Това е испански анализатор, който показва как определени актьори играят в Сирия и на други места, разбира се. За съжаление не винаги всичко е игра, уважаеми зрители, а е истина. Има истински атентати, има загинали, болниците са пълни. може би половин милион сирийци вече са избити, загинали в този конфликт. няма да коментирам повече, но виждате технологията. Подобна е технологията и с химическите атаки. Слава богу, че засега е така, но намерените химически оръжия в терористите наистина показват, че могат да се случат страшни неща. Карла Дел Понте като представител на ООН доказва, знаете, преди няколко години сирийският режим беше обвинен в това, че използва химически оръжия, оказа се, че тези оръжия, според официалния представител на ООН Карла Дел понте са използвани от терористите, не от сирийския режим. И наистина, абсурдно е, когато ти печелиш битката, изтласкваш терористите от зоната, която е близко до Дамаск, когато тези терористи се изнасят, ти да пуснеш някакво химическо оръжие. Това е просто абсурд и мисля, че всеки един от вас може да си даде сметка“.

Въз основа на изслушаното при проведения мониторинг св. съставила акт за установяване на административно нарушение № НД-01-30/07.06.2018 година срещу „Евроком – Национална кабелна телевизия“ ООД за това, че на 21.04.2018г. в излъчвано предаване на 21.04.2018 г., за времето от 20.00.02 часа до 20.57.24ч. е излъчил съдържание на език, различен от българския език, съгласно Конституцията на Република България, като квалифицирала нарушението като такова по чл. 12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията. Актът бил предявен и подписан от законния представител на доставчика на медийни услуги, като било отразено, че ще представи възражения в законоустановения срок.

Срещу съставения и връчен на представител на юридическото лице АУАН постъпило възражение, в което се сочело, че бил предвиден субтитриран превод на текста към видеото, но поради технически причини не е излязъл на екран, като за това са предприети необходимите мерки спрямо служителите от екипа на предаването.

Въз основа на така съставения АУАН било издадено атакуваното наказателно постановление (НП) № РД-10-29 от 17.07.2019 година от председателя на Съвета за електронни медии, с което жалбоподателя е санкциониран с имуществена санкция в размер на 3000 /три хиляди/ лева на осн. чл. 126, ал.1 вр. чл. 127, ал.2 от Закона за радиото и телевизията за нарушение на чл. 12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията.

Изложената фактическа обстановка, съдът прие за установена въз основа на показанията на свидетелят дадени в хода на съдебното следствие, приобщените по реда на чл. 283 от НПК писмени доказателства - АУАН НД-01-30/07.06.2018 година; Заповед за компетентност на актосъставителя, Решение на С. № РД-05-27/09.05.2018 г., известие за доставяне, възражение, веществени доказателства - оптичен носител.

Настоящият съдебен състав кредитира в цялост показанията на свидетелят Годорова, доколкото същите се явяват логични, последователни, вътрешнобезпротиворечиви и съответни на приобщените по делото писмени доказателства. От показанията на същата се установява несъмнено факта на извършения от нея преглед на запис от предаването във връзка с осъществявания мониторинг и възприетото от нея съдържание на испански език, обстоятелства, включени в предмета на доказване по делото. Показанията ѝ не са изолирани от доказателствената маса, а се подкрепят от представените по делото писмени доказателства, приобщени на осн. чл. 283 НПК към доказателствената съвкупност, както и от предоставения на оптичен носител запис на процесното предаване. Между впрочем съдържанието на предаването, включително и частта, предмет на обвинение, не се оспорва и от самия жалбоподател.

Съдът възприема в цялост приобщените по делото писмени доказателства, тъй като същите са логични, последователни съответни и не се опровергават при преценката им, както по отделно, така и в тяхната съвкупност, като не са налице основания за дискредитиране на който и да е от доказателствените източници, събрани в хода на административнонаказателното производство и съдебното следствие. Предвид еднопосочния характер на доказателствените източници и липсата на спор по фактите и по аргумент от чл. 305, ал.3, изр.2 НПК, съдът намира, че не дължи обсъждане на всеки един от доказателствените източници поотделно.

Възприетата за несъмнена фактическа обстановка налага следните изводи от правна страна:

Жалбата е подадена срещу подлежащ на съдебен контрол акт, в рамките на преклузивния срок по чл. 59, ал.1 НПК, с оглед, на което е процесуално допустима, разгледана по същество е неоснователна.

АУАН № НД-01-30/07.06.2018 година е съставен от компетентен орган, в рамките на материалната и териториална компетентност на последния. Съгласно чл. 127, ал.1 от ЗРТ, нарушенията на закона се констатираат от длъжностни лица при СЕМ, като съгласно Заповед № РД-13-70/09.05.2017 г. на председателя на СЕМ, за такова длъжностно лице е определена и свидетелката , съставила акта. Процесното НП е издадено от местно и териториално компетентен орган, съгласно чл. 127, ал.2 от ЗРТ и Решение № РД-05-27 от 09.05.2018 г. за избор на председател на Съвета за електронни медии.

Както АУАН, така и атакуваното НП са съставени в сроковете по чл. 34 от ЗАНН, и съдържат законоустановените в чл. 42 и чл. 57 ЗАНН реквизити, като съдът не констатира допуснати процесуални нарушения обосноваващи отмяната на последното

Даденото в НП описание на нарушението съответства на съставения АУАН, като фактическите положения, приети за установени от АНО са установени в рамките и на настоящото производство в посочената по - горе възприета от съда фактическа обстановка, като възраженията на жалбоподателя в тази насока са неоснователни. Както в АУАН, така и в НП подробно са посочени както датата, времето /в конкретно посочен период/ и мястото на предаването, излъчено от доставчика на медийни услуги дружеството жалбоподател, така и е описано подробно съдържанието на частта от предаването, която е била излъчена без превод на български език, нито гласен, нито със субтитри, изпълваща състава на нарушението. Включително е посочен и коментара на водещия, който изрично заявява, че не е имал намерение да извършва превод в ефир, което в случая контрастира на заявеното във възражението до наказващия орган, че е бил предвиден субтитриран превод, но поради технически проблем не е показан на екран. С оглед горното съдът намира, че нарушението се явява установено по безспорен начин, нарушението е описано ясно, подробно и конкретно, не внасящо съмнение у санкционираното лице какво нарушение е извършил и кога.

Правилно АНО е подвел установените факти под нормата на чл. 12 ал. 1 от ЗРТ, тъй като жалбоподателя в качеството му доставчик на медийни услуги е излъчил в предаването „Премълчани истини” на програма „Евроком” съдържание на език различен от официалния език, съгласно Конституцията на Република България, а именно - български, без да са налице изключенията на чл. 12, ал. 2 ЗРТ. Доколкото нарушението се явява извършено от страна на юридическо лице, изследването на субективната страна на нарушението се явява безпредметно.

Съдът не споделя становището на представителя на жалбоподателя за наличие на основания, нарушението да се квалифицира като маловажен случай, доколкото съгласно чл. 93, т.9 НК, съдържащ легалната дефиниция на маловажен случай, намираща приложение и спрямо административните нарушения, деянието следва да разкрива значително по-ниска степен на обществена опасност в сравнение с останалите случаи. Също така е без значение при извършване на преценката за маловажност на случая, продължителността на излъчване на съдържанието без превод на български език. Касае се за формално нарушение на просто извършване,

за което е без значение настъпил ли е вредоносен резултат – в случая неразбиране на излъчената част от програмата от зрителите. Това би следвало да е целта на разпоредбата, но не е елемент от съставомерността на деянието. В същото време се касае за материал, който показва действия на насилие – терористичен акт спрямо хора от лица, които се квалифицират като терористи и в този смисъл, с още по-голяма тежест е необходимо българския зрител да има освен визуалната картина и превод на информацията към нея, именно с оглед на това да разбере, че възпроизведеното в материала не е действителна ситуация, а актьорско пресъздаване на такъв терористичен акт. Ирелеватен се явява в случая последващият след записва коментар на водещия във връзка със ситуацията, която е излъчена.

Разпоредбата на чл. 126, ал.1 от ЗРТ предвижда налагане на имуществена санкция в размер от 3000 до 20 000 лева за нарушение на чл. 12 ал.1 от ЗВР, като според настоящия съдебен състав законосъобразно е ангажирана административнонаказателната отговорност на жалбоподателя. Санкцията е определена в минимален размер, с оглед на което и предвид правомощията на съда в настоящото производство, същата не се нуждае от по-подробно обсъждане.

Неснователно се явява в тази връзка и възражението на жалбоподателя, че липсват мотиви относно размера на наказанието, доколкото наказващият орган е изложил такива, а именно съобразил е краткотрайното времетраене на съдържанието без превод, както и обстоятелството, че нарушението е първо за дружеството, и именно тези обстоятелства са дали основание санкцията да е в минимално определения размер от 3000 лева.

По отношение претенциите на процесуалния представител на въззиваемата страна за присъждане на юрисконсултско възнаграждение съдът счита същото за допустимо и основателно, а искането на прочесуалния представител на жалбоподателя за неоснователно.

С измененията на ЗАНН, публикувани в ДВ бр. 94/2019г. в сила от 03.12.2019г. в разпоредбата на чл. 63, ал. 3 ЗАНН е предвидена възможността в съдебните производства по ал. 1 страните да претендират присъждане на разноски по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

В ал. 5 на чл. 63 ЗАНН е предвидено, че в полза на юридически лица или еднолични търговци се присъжда и възнаграждение в размер, определен от съда, ако те са били защитавани от юрисконсулт. Размерът на присъденото възнаграждение не може да надхвърля максималния размер за съответния вид дело, определен по реда на чл. 37 от Закона за правната помощ /ЗПП/.

В чл. 37, ал. 1 ЗПП от своя страна е предвидено, че заплащането на правната помощ е съобразно с вида и количеството на извършената дейност и се определя в наредба на Министерския съвет по предложение на НБПП. На основание визираната норма е издадена Наредба за заплащането на правната помощ, като в разпоредбата на чл. 27е е определено възнаграждението за защита в производства по Закона за административните нарушения и наказания - от 80 до 120 лв.

С оглед на горните разпоредби и като съобрази изхода на делото и направеното изявление на процесуалния представител на въззиваемата страна, с което същият

К

претендира юрисконсултско възнаграждение, този състав счита, че жалбоподателят следва да бъде осъден да заплати по сметка на СЕМ юрисконсултско възнаграждение в размер на 80 лева за осъщественото процесуално представителство пред настоящата инстанция, определен съгласно чл. 27е от Наредбата за заплащането на правната помощ и в съответствие с предмета на делото и неговата фактическа и правна сложност.

Доколкото съдът намери, че издаденото НП следва да бъде потвърдено, то и искането за присъждане на разноски за процесуално представителство на жлабоподателя следва да бъде оставено без уважение.

Водим от гореизложеното и на основание чл. 63, ал.1 ЗАНН, Съдът

РЕШИ:

ПОТВЪРЖДАВА наказателно постановление (НП) № РД-10-29 от 17.07.2018 година, издадено от Председателя на Съвета за електронни медии /СЕМ/, с което на „ЕВРОКОМ – Национална кабелна телевизия” ООД, ЕИК 121761999, седалище и адрес гр. София, бул. Тодор Александров № 17, представлявано от Злати Станков Златев е наложена имуществена санкция в размер на 3000 /три хиляди/ лева на осн. чл. 126, ал.1 вр. чл. 127, ал.2 от Закона за радиото и телевизията /ЗРТ/ за нарушение на чл. 12, ал.1 от Закона за радиото и телевизията/ЗРТ/ като **ПРАВИЛНО И ЗАКОНОСЪОБРАЗНО**.

На основание чл. 63, ал. 5 ЗАНН, вр. чл. 37, ал. 1 Закона за правната помощ, вр. чл. 27е от Наредбата за заплащането на правната помощ **ОСЪЖДА** „ЕВРОКОМ – Национална кабелна телевизия” ООД, ЕИК 121761999, седалище и адрес гр. София, бул. Тодор Александров № 17, представлявано от Злати Станков Златев **ДА ЗАПЛАТИ** по сметка на СЕМ, седалище и адрес гр. София, бул. „Шипченски проход” № 69я, ул. „Будапеща” № 16 сумата от 80 лева /осемдесет лева/ - юрисконсултско възнаграждение за осъщественото процесуално представителство пред СРС по ВНАХД № 19012/2019г. по описа на СРС, НО, 105 състав.

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ искането на „ЕВРОКОМ – Национална кабелна телевизия” ООД, ЕИК 121761999, чрез проц. представител адв. за присъждане на разноски в размер на 450 лева /четиристотин и петдесет лева/, представляващи заплатено адвокатско възнаграждение.

Решението подлежи на обжалване пред Административен съд София град с касационна жалба по реда на глава XII от АПК в четиринадесетдневен срок от получаване на съобщението, че решението е изготвено, на касационните основания предвидени в НПК.

РАЙОНЕН СЪДИЯ:

Забележка !!!! Съдебният акт е качен в деловодната система на съда и обявен с по-късна дата от постановяването му, когато му е даден и номер, предвид забраната, наложена със Заповед № АС-97/16.03.2020г. на Председателя на СРС, и отменена с последваща заповед № АС – 145 от 08.04.2020г. на Председателя на СРС.

РАЙОНЕН СЪДИЯ:

РЕШЕНИЕТО Е ВЛЯЗЛО В ЗАКОННА СИЛА НА 12.11.2021г.

РАЙОНЕН СЪДИЯ:
ДЕСЕТДЕСЕТ